



联合国
安全理事会



PROVISIONAL
S/PV.2710
3 October 1986
CHINESE

第二七一〇次会议临时逐字记录

1986年10月3日星期五，下午3点30分

在纽约总部举行

主 席：沙利先生

(阿拉伯联合酋长国)

成员国：澳大利亚

伍尔科特先生

保加利亚

茨韦特科夫先生

中国

李鹿野先生

刚果

加亚马先生

丹麦

比尔林先生

法国

德凯穆拉里亚先生

加纳

格贝霍先生

马达加斯加

拉贝塔菲卡先生

泰国

甲盛实先生

特立尼达和多巴哥

穆罕默德先生

苏维埃社会主义共和国联盟

别洛诺戈夫先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

约翰·汤姆森爵士

美利坚合众国

奥肯先生

委内瑞拉

阿吉拉尔先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将刊印在《安理会正式记录》。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号，DC2-750室）。

下午4时10分宣布会议开始

通过议程

议程通过。

伊朗和伊拉克间局势

1986年9月30日伊拉克、约旦、科威特、摩洛哥、沙特阿拉伯、突尼斯和也门常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/18372)

主席：根据第2709次会议的决定，我邀请伊拉克副总理兼外交部部长在安理会议席上就坐；我邀请埃及、约旦、科威特、摩洛哥、阿曼、卢旺达、沙特阿拉伯、塞内加尔、突尼斯和赞比亚等国代表在安理会议事厅旁为他们保留的座位上就坐；我邀请巴勒斯坦解放组织的代表在安理会议事厅旁为他保留的座位上就坐。

应主席邀请，阿齐兹先生（伊拉克）在议席就座；阿卜杜勒·马吉德先生（埃及）、萨拉赫先生（约旦）、阿布哈桑先生（科威特）、阿拉乌伊先生（摩洛哥）、安西先生（阿曼）、卡班达先生（卢旺达）、希哈比先生（沙特阿拉伯）、萨雷先生（塞内加尔）、布齐里先生（突尼斯）、姆瓦纳实库先生（赞比亚）和卡杜米先生（巴勒斯坦解放组织）在安理会议事厅旁为他们保留的座位就坐。

主席：我要通知安理会成员，我收到阿根廷、孟加拉国、德意志民主共和国和南斯拉夫代表的信，要求应邀参加安理会本议程项目的讨论。我建议，根据《宪章》有关规定及安理会暂行议事规则第37条的规定，并征得安理会同意，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请德尔佩奇先生（阿根廷）、西迪奇先生（孟加拉国）、奥特先生（德意志民主共和国）和戈洛布先生（南斯拉夫）在安理会议事厅旁为他们保留的座位就坐。

主席：安全理事会现在继续审议其议程上的项目。

第一个发言者是塞内加尔的代表。我请他在安理会会议桌旁就座并发言。

萨雷先生（塞内加尔）：主席先生，首先我要对安全理事会成员让我参加这次辩论表示赞赏和感谢。很遗憾我们又恢复了有关两伊冲突问题的辩论，这个问题也是我国元首阿卜杜·迪奥夫和所有塞内加尔人民最为关注的问题。我把这次令人遗憾地再度恢复的会议称作是一次辩论是有其道理的，因为在经过了1984年5月的会议和不久前又于今年2月份举行会议之后再审议这个问题的时候，理智应战胜感情冲动和毫不让步的立场。

主席先生，我国代表团祝贺你担任10月份的安理会主席。作为一个饱经锻炼的外交家，你在这方面的素质，你对待问题的客观求实精神以及对于我们现在讨论的局势背景的了解——因为你是来自这一地区——使我们有充分理由相信，我们的努力终将导致这场兄弟阋墙的冲突的公正而持久性的解决，换言之，我们的努力将会导致海湾地区的和平。

主席先生，我要向你的前任——苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表，亚历山大·别洛诺戈夫表示赞赏，赞赏他以堪称楷模的方式主持了安理会9月份的工作。我要再次向他表示祝贺，并欢迎他担任苏联常驻联合国代表这一重要的职务。我还要赞扬秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生为寻求这场冲突的一项解决办法所进行的不懈努力。我们认为，他今天上午对安理会发表的讲话内容，值得我们进行最认真的考虑。

我国要求参加这次辩论，首先是因为我们相信，联合国乃是以和平手段解决国家之间冲突的最适宜的场所。我们参加这次辩论的第二个理由，是因为该地区局势的恶化可能会对世界各国——特别是第三世界国家——的经济、甚至政治发展产生不利的影响。我们的第三个理由，是希望安理会这个世界和平与安全的中流砥柱，将能够采取负责的措施，以便促进这一地区的和平、合作和谅解。

这一导致安理会召开一系列新的会议的局势无疑将对国际和平与安全带来严重的后果。我们今天上午听取的十分杰出的发言表明了我们正在陷入后果极其严重的处境的严重程度。

的确，对海湾水域的航行自由和该地区空中飞行的威胁说明，如果我们对此掉以轻心，在这里出席会议的所有国家一定会突然发现它们自己面临着困境，这种局面不仅会导致经济上的，而且会导致政治上的不稳定局势。然而我们认为，应当从这场冲突的更广泛的意义上看待目前的局势，这场冲突在差不多四年的时间里，把这个地区搞得四分五裂，动荡不安。

这场延续了几乎六年的自相残杀的两伊冲突加剧了局势的复杂性，这种局势长期以来已经使中东成为对国际和平与安全具有最大的潜在威胁的地区。在六年的时间里，这场冲突已使数以千计的无辜男女儿童丧生，使双方大量的人民遭受了可怕的苦难。战争每进行一天，就意味着这个地区各方面的发展就要迟延好几个月。尽管这场冲突耗尽了这两个兄弟国家宝贵的人力和物力资源，这场冲突还对整个地区的稳定构成了威胁，而且它还对一种无法预见其规模的爆炸性局势具有长期性的潜在危险。秘书长今天上午详尽的讲话就为这一点提供了证明。

塞内加尔不但是不结盟运动的成员，并且也是伊斯兰会议组织的成员，这一事实表明我们不可能对这一令人沮丧的问题袖手旁观，它始终是我国感到关注的问题。它所造成的损失的严重程度以及使该地区其他国家的卷入而可能出现的战争升级触动了国际社会的良知，这使得国际社会不能坐视不顾，仅仅对这场危险的冲突采取观望态度。

正如塞内加尔外交部长一星期前在大会第四十一届会议开始时所强调提出的：

“关于海湾局势，国际社会别无选择只能做出努力使两个交战国的领导人根据伊斯兰会议组织、不结盟国家运动和联合国的希望用和平手段结束它们的争端。” (A/41/PV. 12)

塞内加尔是伊斯兰国家调解委员会的一个成员，这个委员会是1981年1月在塔伊夫举行的第三次伊斯兰国家首脑会议上建立的塞内加尔希望与这个委员会的其他成员国一起继续努力，以便在这两个兄弟国家之间实现和平与和睦。

实现该地区的和平，自始至终都是不结盟运动和伊斯兰会议组织等机构主持制定的富有勇气和值得赞许的倡议的目标。尽管如此，我们必须在联合国这里为之奠定基础。此外，我们目前举行的安理会很好地反映本组织大多数会员国对这场冲突的持续进行和它对该地区安全构成的新威胁所表示的深切关注。

从这场冲突开始以来，安理会已经通过了许多决议和许多具有指导性的宣言，要求双方遵守停火决议，以和平方式解决它们之间的分歧。不幸的是，迄今为止，这些决议没有取得任何实质性的成果，其原因是我们大家所熟知的。这个问题的困难程度已使联合国的努力变得毫无意义。尤其令人感到遗憾的是：我们认为，在两个第三世界国家之间，在两个伊斯兰国家之间没有，也不应有任何根本利害的冲突。此外，由于这场战争，巨大的资源和宝贵的精力无法被用来解决其他威胁着本地区和平、安全与稳定的迫切问题。

换句话说，这场冲突的旷日持久决不符合伊朗和伊拉克人民的真正利益，也不符合本地区其他国家的合法利益。必须指出，该地区其他国家也在不合理地受害于这场战争的后果，因为它们的基础、经济和后勤方面的设施受到多次、有时是蓄意的破坏。人们对此只能感到遗憾。在此，我们不必重复前面发言代表所作的正确阐述。

这也意味着，无论是时间问题还是进展缺乏都不应使我们在促进这一自相残杀的冲突得到公正解决方面放松努力。尤其安全理事会必须继续努力，以确保这一解决的一切具体和积极方面成为谈判的内容，并遵循国际法、《联合国宪章》、和促进冲突各方的相互利益的原则。

这场冲突由于以下事实而变得更为复杂：伊朗和伊拉克位于世界的一个特殊地

会议组织的一成员国代表的支持下举行的。伊朗和伊拉克也都是这一组织的成员国，我们相信，这两个有关国家将为结束战争表现出谅解精神。

请允许我表示我对苏联大使亚历山大·别洛诺夫的特别赞扬，他出色地主持了安全理事会9月份的工作。

自从两伊战争六年多前开始以来，我国一直关心这一事态。六年中，两国都遭受了严重的生命和财产损失，本应用于两国经济发展的资源被用在这场战争之中。我们认为，战争现在甚至威胁到这一地区的政治和经济安全。

我国对这一冲突感到不安，因为：第一，交战双方是邻国；第二，它们都是伊斯兰会议组织的成员国；第三，它们都是不结盟运动的成员国；第四，两国都是联合国的会员国；第五——这也是最重要的原因——两国都和赞比亚有着友好关系。

赞比亚一直呼吁两国通过谈判停止这场冲突。实际上，必须指出的是，不结盟国家运动和联合国已多次敦请交战双方停止战斗，开始谈判以实现海湾地区的和平与稳定。

安全理事会在其第582(1986)号决议中呼吁两国立即停火，把本国的所有部队撤回到国际公认的边界一边，交换战俘，把冲突的各个方面提交国际调解，或通过任何其它途径和平解决争端。

赞比亚遗憾地注意到，虽然伊拉克已接受并愿意实施这一决议，而另一方伊朗却仍采取不灵活态度。赞比亚再次呼吁我们的伊朗兄弟为了和平与安全的利益显示出克制精神。我们还要求安全理事会做出一切努力来结束这场不必要的战争。

赞比亚谨请伊朗和伊拉克两国相信，赞比亚愿意支持和参加寻求和平的一切努力。

主席：我感谢赞比亚外交部长对我所说的客气话。

下一位发言的是阿曼代表，他希望以十月份阿拉伯国家集团主席的身份发言。

我现在请他在安理会议席就座并发言。

安西先生（阿曼）：主席先生，我谨代表同贵国有紧密关系的我国代表团，最诚挚地祝贺你担任本月份安全理事会主席，这特别是因为阿曼苏丹国和阿拉伯联合酋长国之间有特殊的关系，并且一向进行合作，同时也因为我国是海湾合作理事会主席以及本月份阿拉伯国家集团主席，并且同贵国以及所有阿拉伯国家和人民保持紧密的关系。我们同其它兄弟国家一道感到自己对共同的民族问题有着同样的责任。

我也高兴地以我国代表团和所有阿拉伯国家代表团的名义表示我们感谢你的前任苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表别洛诺戈夫大使出色地主持了九月份的安全理事会工作。

主席：我们现在出现技术方面的问题，我想暂时休会几分钟。

下午3点35分休会，4点40分复会。

主席：我为不得不休会向大家致歉。

我请阿曼代表继续发言。

安西先生（阿曼）：我代表阿拉伯各国代表团，高兴地感谢你的前任、苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表别洛戈洛夫先生，赞赏他出色地主持了安理会九月份的工作，尤其是这是他首次担任安理会主席这样重要的责任。在这之前，他曾作为该国的杰出外交家，在埃及阿拉伯共和国进行过工作。

我借此机会向秘书长德奎利亚尔先生致敬，因为他为解决困难的区域和国际问题、特别是伊朗和伊拉克两个兄弟邻国之间的冲突进行了努力。

区。人们可以很容易地注意到：冲突可能扩大的爆炸性危险正在日益增加。这里我指的是该冲突的国际化。

正因为此，该地区的各国，尤其是伊朗和伊拉克自己，必须认清这一严重局势，以保障他们的独立，甚至他们的生存。

也正因为如此，我国期望安理会的这轮会议实现以下几点：第一，排除一切障碍；第二，再次呼吁停止敌对——这次应提请注意其一切后果；第三，安理会应再次要求交战双方尊重其他海岸国家的领土完整和经济基础设施，并强调该地区各国都得避免采取可能加剧或扩大该冲突的行动。

我们为自己所设立的目标，即在世界一个最敏感的地区恢复和平与稳定，仍然是一个崇高的目标，但是可能充满障碍。为实现这个目标，我们需要使用我们所有的政治意志，耐心和决心，以鼓励双方开始进行真正的和平进程。六年来，使用武力并没有能解决这场冲突。从中我们认为任何基于武力的战略都不能给这个纠纷地区带来和平。现在比以往任何时候更需要勇敢的和平。这就意味着在联合国的主持下有关各方停止敌对行动，无条件地开始谈判。安全理事会应该在秘书长的协助下毫不迟疑地探索这个途径。在谈判过程中双方合理和正义的愿望，以及他们的指控和要求都可以在高度重视的情况下得到研究。

希望双方认识到，为促进该地区公正和持久和平的实现，除了进行对话和谈判外，没有其它选择。

主席：我感谢塞内加尔代表对我所说的客气话。

下一个发言者是赞比亚外交部长姆瓦南希库先生。我欢迎他到会，并请他在安理会议桌前就座并发言。

姆瓦南希库先生（赞比亚）：主席先生，我代表赞比亚代表团感谢你和安全理事会其他成员国给我这个机会参加对这一重要问题的辩论。这次辩论是在伊斯兰

伊朗和伊拉克之间的战争已经进入了第七个年头，并正在消耗着两国的资源和能源。最近，根据马斯喀特召开的第六届首脑会议通过的决议、伊斯兰会议组织通过的决议、不结盟国家运动和其他国际机构通过的决议，海湾理事会正进行值得称道的努力，以根据国际法公认的原则和《联合国宪章》的原则捍卫双方利益时，战争却严重升级了。

与此同时，安理会、大会和秘书长正在负起责任，我有幸代表其发言的阿拉伯集团 10 月 1 日星期三在总部召开部长级高级会议，以协调阿拉伯在这一问题上的立场。

七国部长级委员会和阿拉伯国家联盟秘书长请求安理会召开一系列重要的会议，以重新呼吁结束伊朗和伊拉克之间毫无道理的战争。

我的发言表明并反映了阿拉伯集团对两伊战争的继续的关注，并支持旨在尽快和平结束战争所进行的斡旋。

我们赞扬兄弟的伊拉克对各种倡议采取的积极态度，并继续希望伊朗伊斯兰共和国能够对国际上伊斯兰和阿拉伯的倡议采取同样立场，以结束战争。这场战争的继续和扩大只会为伊斯兰和阿拉伯国家的敌人的利益服务，只会违背珍视和平、安全和正义的人民的意愿。

我国和兄弟的阿拉伯国家忠于和平解决争端、在国际关系中不使用武力的原则，忠于尊重国家民族统一和不干涉内政、尊重双边和国际关系以及国际水域航行自由等原则。在这一基础上，我们为制止这场悲剧进行了一切努力。尽管目前仍未在使双方在谈判桌旁面对面地坐下来方面取得任何显著的进展，但大会秘书长和联合国在国际和平与安全的重要保障者安理会的主持下，仍然具有寻求解决这一冲突的最大的能力，这是我们大家都同意的。

我们认为，秘书长在这一问题上早就提出来的建议和重要的步骤是开始进行对话的共同标准和可以接受的基础。

在过去一年中，各个区域和国际机构直接或间接地发表了许多声明和建议，它们的目标是一致的，而且是直接了当和毫不含糊的。

阿拉伯集团一直在本国际机构内对这一重要问题采取一致行动，并请求所有有关方面进行一切努力，以找到迅速、决定性和公正的办法来解决冲突，即结束伊朗和伊拉克之间的冲突。我们完全支持阿拉伯国家联盟秘书长和联盟成员国成立的七国部长级委员会在处理这场冲突时所说的话，其目标是尽快取得和平解决。我们希望安理会的五个常任理事国和其他所有理事国、以及国际社会全体成员能够支持我们，寻求实现同样的目标，由此来重新肯定联合国的有关宗旨和原则。

阿拉伯国家首脑会议和部长级会议均重申有权和有必要停止这场战争，并确认兄弟的伊拉克的斗争的合法性。第二届菲斯首脑会议，八月间举行的卡萨布兰卡首脑会议和三月举行的会议都强调了这一点。所有阿拉伯海湾国家合作委员会的首脑会议和部长级会议都抱有相同的积极看法。伊朗和伊拉克均为其成员国的伊斯兰会议组织首脑会议和部长级会议支持国际社会为通过斡旋停止战争和寻求一项解决方法所做的努力，这项解决方法将恢复这两个穆斯林邻国——我们组织的成员之间的和平与安全。

不结盟运动国家首脑会议，包括最近在哈拉里举行的首脑会议采取了同样的和平立场。安全理事会大会和联合国秘书长所作的努力都全都互相配合。他们都试图实现同样的目标：停止这场战争和遵守国际法制。这正是秘书长在今天上午发言中讲的话。

在召开了曾参加大会一般性辩论和安全理事会辩论的各代表团团长会议之后，大家都要求停止这场两伊战争，并尊重航行和国际贸易自由以及不干涉内政和国家（领土）完整的原则。所有这一切表明，我们必须继续为恢复和平与和睦和尽快停止这场战争而努力。

所有日益增强的国际支持迫使我们要求安全理事会和秘书长根据国家利益《宪章》原则继续进行有效的努力。

我们要感谢要求召开这次会议的七国部长委员会成员，并强调有必要使这次会议取得圆满成功。这将反映出阿拉伯世界的一致愿望。我们希望，安全理事会和国际社会的一致支持将帮助我们执行安全理事会和大会近几年来在这一方面通过的各项决议。

主席：我感谢阿曼代表对我说的客气话。

下一位发言的是巴勒斯坦解放组织代表。我现在请他在安理会议席就座并发言。

卡杜米先生（巴勒斯坦解放组织）：主席先生，我首先十分愉快衷心祝贺你荣任安全理事会主席，尤其因为你代表了一个亲爱的兄弟国家。你著名的才干和智慧一定会引导安理会圆满地完成其工作。我还要感谢你的前任、友好的苏维埃社会主义共和国联盟代表团常驻代表别洛诺戈夫先生，他担任了九月份安理会主席。我感谢他英明地领导了安理会工作，我们十分认真地注视这一工作。我们对他新上任表示欢迎。我们也愉快地感谢安理会、尤其对那些欢迎巴勒斯坦解放组织参加本次全理会工作的朋友们表示感谢。

几天前，自从这场流血战争爆发到现在已有六年了，这场战争夺走了几十万人的生命，并造成了价值几千亿美元的天文数字的物质损失和破坏。巴勒斯坦解放组织在许多国家中率先极力阻止这场战争爆发，并一再试图停止它。

无疑，安理会将意识到，巴勒斯坦人民是受到这场战争和其严重后果影响最深，危害最大的人民之一。这场战争的继续妨碍了国际社会为寻求公正解决中东危机进行的善意努力。这场战争的继续使该地区的紧张局势更加恶化，并鼓励占领阿拉伯和巴勒斯坦土地的以色列长期推行其侵略扩张政策，在这场战争中，以色列袭击伊拉克的核反应堆，入侵黎巴嫩并占领其部分领土，对一个和平的国家——兄弟的突尼斯采取侵略行动。以色列继续对被占领土上的巴勒斯坦人民实行恐怖主义

政策。事实上，它的气焰越来越嚣张，它拒绝所有旨在在该地区建立永久和公正和平的国际努力和倡议。

所有这些事实和事件以及经验都表明，帝国主义和犹太复国主义势力的确是这场战争及其继续的受益者。这些集团利用这场战争挑拨离间，煽起不信任，以及在该地区及其各国间进行恫吓。

这些集团正在对该地区国家增加压力。他们提出安全协议，美利坚合众国正在促进和发展与以色列的联盟关系，好让以色列继续威胁整个地区的各国人民，威胁他们的独立和国家安全。

主席：我向卡杜米先生表示歉意。我们的会议不得不暂停几分钟。

会议下午5点暂停，下午5点40分复会

哈杜米先生（巴勒斯坦解放组织）：我们意识到我刚才提到的事实，因此我们通过不结盟运动斡旋委员会和伊斯兰会议组织，并通过自己的单方面努力，积极争取结束这场战争，这场战争给两个兄弟人民带来破坏，导致中东已经难以应付的局势益形恶化，并且给予敌视我们阿拉伯人民进步、解放和幸福愿望的复国主义和帝国主义力量一个机会，使它们更加干涉中东地区事务，继续把它们统治和霸权强加给中东人民。因此，我们一直关注要终止这场战争。

安理会是负责维持国际和平与安全的国际机构，今天获得各方更强烈的要求，以便采取实际、有效措施来结束争端、建立保证双方主权和独立的和平，一个可以维持基于不干涉任何一方内政之上的睦邻关系的和平。

我们的人民——实际上是世界人民——不能再容忍这场既没有正当理由又没有合理目标、牺牲生命和损害该地区文明的战争继续下去。顽固坚持继续这场战争不再能予以接受，也不能再容忍下去。

国际社会必须出来大声疾呼，坚定和明确地声明必须结束战争，使两国现代和后代人免遭屠杀和流血的恐惧。

安理会曾多次就这场战争及其罪恶进行辩论。我们对于会议的决议和宣言都很熟悉。不幸，这些文件一个都未得到执行。

世界的良知受到战争负担的压迫。国际社会必须要用现有的一切手段来实现和平与安全。

我们听到伊拉克选择了和平与解决争端的途径。我们能够听到伊朗方面积极的答复吗？我们从我们受伤的心灵中呼吁伊朗对这一和平的要求作出响应。伊拉克在其写给安理会的信件中、它的官方声明中、它的和平主动行动和它对安理会决议的接受行动中、它都积极响应安理会主张在国际法和准则的基础上解决争端，以保证双方在不干涉任何一方事务情况下享受主权和独立的呼吁。

我们重新呼吁安理会所有成员，不要让伊朗和伊拉克到今年年底时继续它们之间的武装斗争。我们希望，安理会将通过一项决定性决议，表达国际社会及其全体爱好和平的人民对用和平方式结束争端的愿望，以便使和平能够笼罩在该地区。

主席：我感谢巴勒斯坦解放组织观察员对我的善意之词。

下个发言者是阿根廷代表。我请他在会议桌就座并发言。

德尔佩奇先生（阿根廷）：主席先生，首先我要祝贺你当选为安理会十月份的主席。我们敢肯定，你专家式的和干练的领导定能为这个重要机构工作的成功作出重大的贡献。

我们还想赞扬你的前任，苏联常驻代表。他有效地主持了安理会上个月的工作。

我们参加这次辩论，并非轻率的决定。它是我国政府坚定地致力于《联合国宪章》的合乎逻辑的必然结果。维护国际和平与安全，是阿根廷外交政策的主要目标。我们坚决支持和平解决国际争端的原则。我们认为，各会员国在其与其它国家的争端中，有义务积极寻求谈判解决办法。

阿根廷政府一贯坚定地遵循这些原则。它们是我们参加五大洲和孔塔多拉支持小组的倡议，以及针对马尔维纳斯群岛争端的政策的基础。它们使我们必须作这样一个声明。伊朗和伊拉克之间的武器冲突应立刻停止。没有任何理由再继续这场冲突。事实上，我们难以理解那种认为这场战争无限期的拖延是有效结束巴格达和德黑兰之间分歧的逻辑。我不得不说，这种逻辑是与《联合国宪章》所载的国际共存体制不相符的。接受这一点将开创一个危险的先例。

阿根廷与伊朗和伊拉克有着很好的关系 我们希望保持这种关系 同时作为国

际社会负责的一员，我们认为自己有义务为和平说话，甚至不惜冒着给我们在巴格达和德黑兰的朋友造成误解的危险。

过去六年兄弟间的战争，只给双方带来了死亡和破坏。它占去了对伊朗和伊拉克经济和社会发展必不可少的资源，丝毫没有改善两国人民的条件。它使伊朗和伊拉克陷入了暴力的长夜。结果是痛心的：城市遭到破坏，孩子成为了孤儿、人民受伤致残，所有这些每天都使人类的良知受到责备。我们怎能对此沉默不言呢？

我们并没有低估各方提出的理由的重要性，包括那些有关冲突开始和尊重战争规则，特别是有关人道主义的论点。但是，这些问题并不能够为武装冲突无限期继续下去辩解。也不能减缓立即停止敌对行为，并立即开始谈判寻找双方都能接受的

的桥梁和为找到长期解决办法调和不同看法。或许可以考虑由秘书长或一些没有直接卷入这一争端的国家参加开始新的协调行动。秘书长所做的不懈努力，应得到我们的赞扬和坚定的支持。

正是本着国际社会的广泛利益和鉴于其具体责任，我们才鼓励通过有效措施结束伊朗和伊拉克间的战争。联合国有义务为此作出新的和更有力的努力。我们有责任坚决要求两国政府尽早恢复长期蒙受苦难的伊朗和伊拉克人民行使它们基本的生活和平的权利。

主席：我感谢阿根廷代表对我的讲的客气话。

下一个发言人是约旦代表。我请他在会议桌前就座发言。

萨拉赫（约旦）：首先，我很荣幸地感谢安理会成员允许我国代表团参加本议题项目的讨论。

主席先生，我对于你当选为本月份安理会主席表示最热烈的祝贺。我特别高兴地看到我们的兄弟国家，阿拉伯联合酋长国的代表担任这一职务。我相信你将以你众所周知的干练和智慧指导安理会的辩论，并相信你的这些品格将保证安理会这个月的工作取得成功。

我还想对你的前任，苏联代表别洛诺戈夫大使表示赞赏和感谢。上个月，他以杰出的干练和公正，主持了安理会的工作。

安理会这次会议是在阿拉伯七国委员会的倡议下召开的。这个委员会是由1982年的阿拉伯联盟部长级会议创立的，其任务是注视伊朗—伊拉克战争的发展。

安理会这已经不是第一次根据七国委员会或其它方面的倡议就伊朗—伊拉克冲突召开会议了。此外，委员会为帮助结束这场令人遗憾的战争，在其他国际性的机构中进行了许多努力和活动。

安理会已经多次发出呼吁，并且通过许多决议要求制止这场争端，但是大多数决议仍然得有待执行。除了七国委员会和安理会各自作出的努力以及秘书长作出的努力之外，不结盟运动和伊斯兰会议组织在最高水平上也作出了许多积极的努力。

我再次提及这些调解努力，为的是强调该区域国家和国际社会对这一争端的重视。

我也要强调指出大家对这场争端的持续极为关切。在这种关切的同时，国际社会也非常希望看到制止这场破坏性战争。最近，国际社会对这场战争的持续所表示的关切和制止战争的希望体现在今年九月不结盟国家在哈拉里举行的第八届首脑会议上。会议对战争持续表示的不安和关切极为强烈，要求制止战争的呼吁也是这次会议的主要内容之一。

这种国际愿望自然不是在真空中表现出来的。实际上，国际上一致认为，这场战争的持续是毫无道理的，无论从人道主义方面，政治方面，还是从道义方面来看都是这样。从人道主义方面来看，这场战争至今已造成了几十万人伤亡，其中有许多平民、妇女、儿童和老年人，而且也包括双方的几千名战俘。平民损失和虐待战俘的严重程度促使安全理事会不止一次讨论这些问题，因为这些做法公然违反《1949年日内瓦第三项公约》。

至于从政治角度看，这场战争是毫无根据的，不难强调，大家都相信，这场战争的结局不会是一个荣耀的胜利者和被击败的一方。

此外，交战双方不可能就此争议的问题取得军事解决，除此之外，战争一直在侵蚀两国的经济潜力和人力资源，并使人合情合理地战争的继续给这一地区安全与稳定造成的影响而担忧，这反过来又无疑会影响国际和平。

我们都了解在这一区域和世界上继续为和平与安全而斗争中固有的危险。我们目睹了这种战争可能扩大到邻国的例证。这的确是对国际重要利益、特别是国际领水的航行自由的威胁。当我们意识到这一区域的独特重要性，以及阿拉伯湾的中立化及其稳定是当前国际秩序中的重要现实时，这种关切就更加深了。这一

稳定在中东区域反映明显。一方面由于占领和侵略行为，另一方面由于国际竞争，中东区域已经充满爆炸性。这已经导致将带来严重后果的极端主义和暴力局面，如果不正视并消灭这种情况并铲除其根源，就会噬脐莫及了。

除了我提到的缺乏继续这场战争的政治理由的内容以外，普遍的感觉是，结束战争已成为安全理事会的责任；战争的继续使人怀疑联合国作为一个机构和一个防止侵略、建立和平国际秩序的效能。

如果存在意见一致的话，那就是：这场战争对双方都是破坏性的；它威胁该区域以及国际和平与安全；坚持继续这场战争的一方不可能实现它所寻求的政治野心和目标；战争削弱安全理事会的有效性，给联合国的信誉和集体安全体制带来消极影响；如果是这样的话，那么伊朗为什么坚持继续进行战争，拒绝为结束战争所作的一切努力呢？

当人们根据旨在于结束战争的所有斡旋努力都基于下列原则来试图理解伊朗的顽固态度和持续战争的愿望的理由时，就更大惑不解了。这些原则是：立即停火、所有部队撤回到国际承认的边界、然后双方听从斡旋，放弃使用武力，以及用和平、公正和体面的方式解决双方的问题，解决办法应是双方能接受的。

我们从这一形势中能得出的结论是，伊朗不同意停止已经进入第七个年头的血腥战争给两国造成的流血，伊朗不同意根据谈判或斡旋给双方带来公正、体面的和平解决。因此，这场在地理上接近、历史和信仰都有紧密纽带连的两国人民之间的战争仍在继续。最重要的是，伊朗不响应国际上对以交战双方都公正和体面为基础结束战争的强烈愿望。伊朗似乎根本不注意这场战争给联合国的信誉带来的消极影响。

鉴于这一事实，安全理事会必须采取坚定而有力的立场，把国际社会为一个公正和体面的解决办法奠定基础的愿望转变为现实，实际上自1980年以来公正和体面的解决办法一直是安全理事会决议的实质。国际社会不能由于其中一方的顽固态度或拒绝继续作为其抵押品。

以色列和南非是这种局势的两个例子。如果情况是这样的话，我们不希望看到伊朗成为第三个例子。我们认为我们面临一种抉择：要么损害安全理事会的信誉和效力，要么采取必要的有效措施制止侵略并在海湾区域实现和平。我们可以最诚恳地指出，这两个选择都不是第一选择。我们要再次呼吁伊朗对国际努力作为反应，并表明它具有实现公正、体面和全面解决问题的愿望。

在这方面，我认为安全理事会不能无视伊拉克对和平和结束争端的呼吁和倡议所采取的灵活性和积极态度。安全理事会不能不高度赞赏这种灵活性和积极态度。

但是，如果伊朗坚持蔑视国际社会要求结束战争的希望——到目前为止我们没有看到与此相反的迹象，我们就别无选择，只有通过安全理事会采取集体行动，并且以国家采取个别行动，从而迫使伊朗对和平的呼吁作出反应，这符合伊朗本身的利益，符合整个地区的利益，也符合世界和平与安全的利益。

主席：我感谢约旦代表对我国和我本人所讲的友好的话。

下一位发言者是卢旺达代表。我请他在安理会会议桌旁就座发言。

卡班达先生（卢旺达）：阁下，我感谢你允许我在安全理事会发言，我最热烈地祝贺你就任安理会主席。十月份世界某些地区的紧张局势似乎有减缓的好征兆，因此，我们希望你有幸能为安理会面临的一些问题找到持久的解决办法。这是我最诚挚的希望，现在我开始发言。

阿拉伯联合酋长国位于在进行一场近十年来最血腥的冲突的地区；作为该国的一个公民，你能充分了解两伊冲突造成的人力、物力损失的程度和地缘政治的危险；伊朗和伊拉克是两个兄弟邻国，有史以来，两国人民是共同发展起来的，创立了丰富人类共同遗产的同样的文明和文化。

我还要祝贺苏维埃社会主义共和国联盟的别洛诺戈夫大使，祝贺他以很好地主持了安理会九月份的工作。我们相信他的政治和外交经验将为国际和平与安全的事业作出有意义的贡献。

《宪章》赋予安全理事会一项困难的责任——维护国际和平与安全。要享受和平，就必须维护和平；和平脆弱时，就必须加强之；和平遭到破坏时，就必须恢复之。因此，安理会必须随时保持警惕。《宪章》赋予安理会广泛的权力和特权；但是缺乏有关国家的积极合作，安理会的任务就变得相当困难。在审议对和平的破坏时，除和平与安全以外还有其他的考虑，这项任务就进一步复杂化了。

如果有关各方回避朋友的调停和劝告，希望也许可以用武力解决冲突，那么解决冲突同样会变得很困难。

在这场自相残杀的冲突中丧失的生命数以万计。物质损失即使达不到几十亿美元，估计也有几百万美元。但是，除了对生命和物质的破坏外，我们感到特别令人心碎的是失去丈夫的妇女的痛苦，和成千上万的儿童和青年的痛苦，他们今天经历着战争的磨难，将在缺乏信任和仇恨的气氛中成长，逐渐地滋长报复的心理。这场冲突必然带来的消极后果会长时期地影响今天这一代人和子孙后代，我们对此感到极大的恐慌。

我要求发言，目的是要呼吁和平。卢旺达为这两个友好国家的人民寻求和平，为伊朗人民和伊拉克人民寻求和平。象相信睦邻原则，和平解决争端和在国际关系中不使用武力原则的联合国所有其他会员国一样，卢旺达相信——这样说并不是要转移责任——对这些原则的破坏是我们为之感到遗憾的世界某些地区，尤其是海湾地区发生冲突的根本原因。

安全理事会已做出努力调解有关各方，但很遗憾没有成功。不结盟运动国家和伊斯兰会议组织向伊朗和伊拉克派出了调解团。非洲统一组织和联合国秘书长，以及政治家和其他人士都发出了节制的呼吁。所有这一切都未能使两个交战国为结束一场荒谬的、代价昂贵的战争而进行谈判；继续这场战争会严重地危害两个兄弟国家的利益，而这两个国家还在以对各自人民利益有害的方式加大赌注。

卢旺达再次希望伊朗和伊拉克现在能听从对它们所作的一再呼吁，敦促它们走上和睦的道路，并且永远放弃仇恨和毁灭性混乱的道路。

象联合国所有其他会员国一样，卢旺达对战争的继续进行感到关切，这场战争削弱着这两个兄弟人民的力量，消耗着他们的精力。我们仍然希望伊拉克和伊朗会充分意识到缔造和平，实现团结和互助所应有的荣誉。

因此，我国政府要再次同那些6年来一直要求两个共同信仰伊斯兰教和有着共同不结盟理想的国家利用双方商定的仲裁方式结束它们之间旷日持久的冲突的各国政府携起手来，这也许有助于解决它们的争端。

值此国际和平年，我们恳求伊朗和伊拉克尽它们各自的最大努力向它们的人民献一份和平礼物。

主席：我感谢卢旺达代表对我个人和我国说的客气话。

今天下午发言名单上没有再要发言的了。

继续审议本议程项目的下一次安全理事会会议将于1986年10月6日星期一下午3点30分举行。

下午6点25分散会。